

འབྲུག་གི་སྤྱི་ཚོགས་གཉིས་པ།

SECOND PARLIAMENT OF BHUTAN



ནལ་འཛོམས་ཀྱི་བྱ་རིམ།
(དཔར་ཐངས་བཞི་པ་ ༢༠༡༦)

CALENDER OF SITTINGS
(Fourth Edition, 2016)

ཚོགས་དཔོན་གྱི་ཡིག་ཚང་།

གསལ་བསྒྲགས།

༩ འབྲུག་གི་ཙུ་ཁྲིམས་ཚེ་མོའི་ཙུ་ཚན་ ༡༢ པའི་དོན་ཚན་ ༥ པའི་
 དགོངས་དོན་ལྟར་ རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་འདུ་འདི་ ལོ་རེ་ལུ་ ཉུང་ཤོས་ཚོགས་
 ཐེངས་གཉིས་རེ་འཚོགས་དགོཔ་སྤེལ་ཡོད་པ་དང་ རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་འདུའི་བཅའ་
 ཁྲིམས་ ༢༠༠༥ ཚན་མའི་ ལུ་ ༥ པ་དང་འབྲེལ་ ཚོགས་དཔོན་གྱིས་ཡོངས་
 རྒྱལ་དུང་ཚེ་དང་གོས་བསྒྲུན་ཐོག་ གནམ་བུར་དང་དགུན་གྱི་སྤྱི་ཚོགས་ ཚོགས་
 ཐེངས་ཀྱི་ ལྷ་ཐོའི་བྱ་རིམ་དང་ ཏུས་ཚོད་རེ་ལུ་མིག་ཅིག་ ཐག་བཅད་ཡོད་མི་འདི་
 ཡང་ གནམ་བུར་གྱི་ཚོགས་ཐེངས་འདི་ སྤྱི་ལྷ་ ༥-༦ པའི་ནང་འཚོགས་ནི་དང་
 དགུན་གྱི་ཚོགས་ཐེངས་འདི་ སྤྱི་ལྷ་ ༡༡-༡༢ པའི་ནང་ གཤམ་གསལ་གྱི་ཏུས་
 ཚོད་རེ་ལུ་མིག་དང་འབྲེལ་ཏེ་འཚོགས་ནི།

ཞལ་འཇོམས་ཀྱི་བྱ་རིམ།

གནམ་བུར་གྱི་ཚོགས་ཐེངས།
 ཏུས་ཚོད་རེ་ལུ་མིག་།

སྤྱི་ལྷ་ ༥-༦།
 ལྷ་ཐ་ ༩།

ཚོགས་ཁང་གི་བྱ་སྤོའི་མཇེད་རིམ་།

1. ཁྲིམས་བཟོའི་བྱ་སྤོའི་མཇེད་རིམ།
 ཀ། སྤྱི་ཚོགས་ལྷན་བཅུགས་(ཡོད་ན)
 ཁ། དཔུང་ཡིག་ཚུ་གི་གོས་བསྒྲུར།

OFFICE OF THE SPEAKER

NOTIFICATION

In pursuant to Article 12, Section 5 of the Constitution of the Kingdom of Bhutan, “The National Assembly shall assemble at least twice a year.” In accordance with Chapter 5 of the National Assembly Act, 2008, the Speaker in consultation with the Secretary General decided that the Time Schedule for the Parliamentary Sessions for the summer and winter will be mostly in the Month of May –June and November - December respectively.

CALENDER OF SITTINGS

SUMMER SESSION

| | |
|-----------------|----------|
| Time Schedule : | May-June |
| Duration : | 2 Months |

BUSINESS OF THE HOUSE

1. Legislative Business
 - a. Joint Sitting of Parliament (if any)
 - b. Deliberation on Bills

༡. ལོ་བསྐྱར་འཆར་དབུལ་ཆ་འཇོག།

དབུལ་ཕྱིས་སློན་པོ་གིས་ ལོ་བསྐྱར་འཆར་དབུལ་དང་ འདས་པའི་ཕྱིས་ལོའི་
གསལ་བཤད་སྐུལ་ནི། (འབྲུག་གི་ཙུ་ཁྲིམས་ཆེན་མོའི་ཙུ་ཚན་ ༡༤ པའི་དོན་ཚན་
༤ པའི་དགོངས་དོན་ལྟར)

༢. ལོ་བསྐྱར་སྟུན་ལུ།

ཀ- སློན་ཆེན་གྱིས་ ལོ་བསྐྱར་སྟུན་ལུ་ཅིག་ སྤྱི་ཚོགས་ལྟན་བཟུགས་
ལུ་སྐུལ་ ནི། (འབྲུག་གི་ཙུ་ཁྲིམས་ཆེན་མོའི་ཙུ་ཚན་ ༡༠
པའི་དོན་ཚན་ ༡༠ པའི་དགོངས་དོན་ལྟར)

ཁ- ལོ་བསྐྱར་ཕྱིས་ཞིབ་གྱི་སྟུན་ལུ། (འབྲུག་གི་ཙུ་ཁྲིམས་ཆེན་མོའི་
ཙུ་ཚན་ ༢༥ པའི་དོན་ཚན་ ༥ པའི་དགོངས་དོན་ལྟར)

ག- ལོ་བསྐྱར་ངན་ལྟན་བཀའ་སྲོམ་གྱི་སྟུན་ལུ། (འབྲུག་གི་ཙུ་ཁྲིམས་
ཆེན་མོའི་ཙུ་ཚན་ ༢༧ པའི་དོན་ཚན་ ༤ པའི་དགོངས་དོན་ལྟར)

༣. ཚོགས་ཚུང་གི་སྟུན་ལུ།

༤. གནད་དོན་སྣ་ཚོགས།

- ཀ་ ལུ་ཡིག།
- ཁ་ གྲོས་དོན།
- ག་ ཅི་བཀོད།
- ང་ གྲོས་ཚེད་དང་ལེན་གྱི་སྟུན་ལུ།

2. Passing of Annual Budget

The Finance Minister presents the Annual Budget with a report on the budget of the previous fiscal year (Article 14 Section 8 of the Constitution of the Kingdom of Bhutan)

3. Annual Reports:

- a. Annual Report on the State of the Nation by the Prime Minister to a Joint Sitting of the Parliament. (Article 10, Section 10 of the Constitution of the Kingdom of Bhutan)
- b. Annual Audit Report (Article 25, Section 5 of the Constitution of the Kingdom of Bhutan)
- c. Annual Anti- Corruption Commission Report (Article 27, Section 4 of the Constitution of the Kingdom of Bhutan)

4. Committee Reports (if any)

5. Miscellaneous Issues

- a. Petitions
- b. Motions
- c. Question Hour
- d. Report on Implementation of Resolutions

གནས་དགུན་གྱི་ཚོགས་ཐབས།

དུས་ཚོད་རེའུ་མིག་།

སྤྱི་ཟླ་ ༡༡-༡༩།

དུས་ཡུན་།

ཟླ་མ་ ༩།

ཚོགས་ཁང་གི་བྱ་སྤྲོད་མཛད་རིམ་།

༡. བྱིམས་བཟོའི་བྱ་སྤྲོད་མཛད་རིམ།
 - ༡༧) སྤྱི་ཚོགས་སློབ་བཞུགས་(ཡོད་ན)
 - ༡༨) དཔུང་ཡིག་ཚུ་གི་གྲོས་བསྟུན།
༢. ལས་འབྲེལ་རྩིས་ཞིབ་སློབ་ལྷན།
༣. ཚོགས་ཚུང་གི་སློབ་ལྷན། (ཡོད་ན)
༤. གནད་དོན་སྒྲིག་ཚོགས།
 - ༡༧) ལྷན་ཡིག
 - ༡༨) གྲོས་དོན།
 - ༡༩) སྤྱི་བཀོད།
 - ༢༠) གྲོས་ཚོད་དང་ལེན་གྱི་སློབ་ལྷན།

WINTER SESSION

Time Schedule: November- December

Duration : 2 Months

BUSINESS OF THE HOUSE

1. Legislative Business

- a. Joint Sitting of Parliament (if any)
- b. Deliberation on Bills

2. Performance Annual Audit Report (if any)

3. Committees Reports (if any)

4. Miscellaneous Issues

- a. Petitions
- b. Motions
- c. Question Hour
- d. Report on Implementation of Resolutions

ཚོགས་ཐངས་ཤེ་གི་ལས་འཆར་དུས་ཚོད།

| གནམ་ཕུར་གྱི་ཚོགས་ཐངས། ལྷོ་ལྷོ་ ༥-༦ པ། | | | | |
|---|--|--|--|--|
| ཚོན་ལང་གི་བྱ་རྒྱའི་ མཛད་ཤིང་། | རྒྱལ་ཡོངས་ ཚོགས་འདུའི་ནང་ ཕུལ་དགོས། | ཚོན་རྒྱུ་རྒྱ་གསུ་ བསྐྱར་ཞིབ་གྱི་ལུ་ འགོ་བརྒྱགས་ནི། | ཐོས་གཞིའི་སྒྲོན་ འགྲེའི་ཞལ་ འཛོམས། | འདེམས་ཁོངས་ བརྒྱ་རྒྱུ་། |
| | | ལྷོ་ལྷོ་ ༤ པའི་ ཚོས་ ༡ ལས་ | ལྷོ་ལྷོ་ ༤ པའི་ ཚོས་ ༡༠ ལུ། | ལྷོ་ལྷོ་ ༤ པའི་ ཚོས་ ༡ ལས་ ལྷོ་ལྷོ་ ༤ པའི་ ཚོས་ ༡༠ ཚུན། |
| དབུ་ལྷིག་ | ལྷོ་ལྷོ་ ༣ པའི་ ཚོས་ ༡ ལས་ ལྷོ་ལྷོ་ ༤ ཚོས་ ༡༥ ཚུན། | | | |
| ལོ་བསྐྱར་གྱི་ སྒྲུ་ | ལྷོ་ལྷོ་ ༣ པའི་ ཚོས་ ༡ ལས་ ལྷོ་ལྷོ་ ༤ པའི་ ཚོས་ ༡༥ ཚུན། | | | |
| མེད་འོག་དང་ རྫོང་ ལག་ ཁོམ་སྒེ་ ལས་ལྷུ་ལྷིག་ | ལྷོ་ལྷོ་ ༣ ཚོས་༡ ལས་ ལྷོ་ལྷོ་ ༤ པའི་ཚོས་ ༡༥ ཚུན། | | | |

གནས་དགུན་གྱི་ཚོགས་ཐེངས།
ལྷོ་ཟླ་ ༡༡-༡༩༥༧

| | | | |
|---|--|--|---|
| <p>རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་ འདུའི་ནང་ལུང་དགོངས།</p> | <p>ཚོལ་ཚུང་ཚུ་གིས་ བསྐྱར་ཞིབ་ལུ་ འགོ་བཙུགས་ནི།</p> | <p>གྲོས་གཞིའི་སློབ་ འགོ་ཞལ་ འཛོམས།</p> | <p>འདེམས་ཁོངས་ བཟུ་སྟོང་།</p> |
| | <p>ལྷོ་ཟླ་ ༡༠ པའི་ ཚེས་ ༡ ལས་</p> | <p>ལྷོ་ཟླ་ ༡༠ པའི་ ཚེས་ ༢༠ ལུ།</p> | <p>ལྷོ་ཟླ་ ༩ པའི་ ཚེས་ ༡ ལས་ ལྷོ་ཟླ་ ༩ པའི་ ཚེས་ ༩༡</p> |
| <p>ལྷོ་ཟླ་ ༩ ཚེས་ ༡ ལས་ ལྷོ་ཟླ་ ༡༠ པའི་ཚེས་ ༡༥ ཚུན།</p> | | | |
| <p>ལྷོ་ཟླ་ ༩ ཚེས་ ༡ ལས་ ལྷོ་ཟླ་ ༡༠ ཚེས་ ༡༥ ཚུན།</p> | | | |
| <p>ལྷོ་ཟླ་ ༩ ཚེས་ ༡ ལས་ ལྷོ་ཟླ་ ༡༠ ཚེས་ ༡༥ ཚུན།</p> | | | |

Time Schedule for each Session

| Summer Session May-June | | | | |
|--|--|-------------------------------|----------------------------|-----------------------------|
| Business of the House | Submission of Documents to the National Assembly | Committee Review Works Begins | Preliminary Agenda Meeting | Constituency Visit |
| | | 1st April | 20th April | 1st August - 30th September |
| Bills | 1 March -15th April | | | |
| Annual Reports (ACC, RAA) | 1 March -15th April | | | |
| Petition From GT,DT and Thromdes | 1 March- 15th April | | | |

**Winter Session
Nov-December**

| Winter Session Nov-December | | | | |
|--|---|-------------------------------|----------------------------|---------------------------|
| | Submission of Documents National Assembly | Committee Review Works Begins | Preliminary Agenda Meeting | Constituency Visit |
| | | 1st October | 20th October | 1st February - 31st March |
| | 1 September -15th October | | | |
| | 1September - 15th October | | | |
| | 1 Sept- 15th Oct | | | |

བྲན་གསེང་

༡. བྱ་སྐོའི་མཛད་རིམ་ནང་ གཞུང་གི་ ཁྲིམས་བཟོའི་འཆར་གཞི་ནང་
ཚུད་ཡོད་པའི་ དབྱུད་ཡིག་ཚུ་ རྒྱུམ་གཅིག་ལུ་ རོས་ལེན་འབད་ནི།
༢. རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་འདུའི་ སྤྱི་ཚོགས་གཉེས་པའི་ཚོགས་བཅུགས་དང་པ་
འདྲི་ གནམ་ལོ་ཚུ་མོ་སྤུལ་ལོ་ཟླ་ ༤ པའམ་ སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༣ ཟླ་ ༤
པའི་ཚེས་ ༢ ལས་ ཉེན་གངས་ ༢༤ གི་རིང་ ཚོགས་ཡོད་པ་ཨིན།
༣. སྤྱི་ཚོགས་གཉེས་པའི་ ཚོགས་ཐེངས་དང་པ་དང་ གཉེས་པ་འདྲི་ སྤྱི་ལོ་
༢༠༡༣ ཟླ་ ༤ པའི་ཚེས་ ༡༡ ལས་ཟླ་ ༡༠ པའི་ཚེས་ ༡ ལུའམ་
སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༤ ཟླ་དང་པའི་ཚེས་ ༢༡ ལས་ ཟླ་ ༣ པའི་
ཚེས་ ༡༤ ཚོགས་ཡོད་པ་དང་ ཅུ་ཁྲིམས་ཀྱི་དགོངས་དོན་དང་འབྲེལ་
རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་འདུ་ཆེན་མོ་འདྲི་ ལོ་གཅིག་ནང་ཐེངས་གཉེས་ཅེ་
འཚོགས་དགོཔ་ཡོད་པ་དང་། སྤྱི་ཚོགས་གཉེས་པའི་ཚོགས་ཐེངས་དང་པ་
འདྲི་ སྤྱིར་བཏང་བཙག་འཐུའི་བྱ་རིམ་ལས་བརྟེན་ གྲུབ་འབྲས་གསལ་
སྟོན་འབད་བའི་ སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༣ ཟླ་ ༤ པའི་ནང་ཚོགས་ཡོད་པ་ཨིན།

(འཛིགས་མེད་བཟང་པོ་)
ཚོགས་དཔོན།

སྤྱི་ཚེས་ ༡༤.༠༤.༢༠༡༤ ལུ།

Note:

1. Only the Bills submitted on time will be accepted for inclusion in the agenda for the session.
2. The First Sitting of the National Assembly of the Second Parliament was held on 26th Day of the 6th Month of the Water Female Snake Year corresponding to August 2, 2013.
3. The First and Second Session of the Second Parliament were held on Sept 11- Oct, 1, 2013 and January 21, 2013 - Feb 19, 2014 in keeping with the provisions of the Constitution to assemble twice every year. As per the Election results dates of the Second General Parliamentary election, the First Sitting was held on August 2013.

(Jigme Zangpo)
Speaker

Dated: 18.04.2016
